



Пятница, 29 ноября 1974 года,
12 час.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 25 повестки дня: Восстановление законных прав Королевского правительства национального единства Камбоджи в Организации Объединенных Наций (окончание)	113

Председатель: г-н Абдельазиз БУТЕФЛИКА
(Алжир).

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Восстановление законных прав Королевского правительства национального единства Камбоджи в Организации Объединенных Наций (окончание)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Во-первых, я хотел бы извиниться перед делегатами Ассамблеи за то, что заседание сегодня утром началось позже намеченного времени. Эта задержка в основном была вызвана необходимостью провести консультацию. Я имел консультации с рядом делегаций как раз в связи с пунктом 25 повестки дня, рассмотрение которого мы продолжим сегодня утром.

2. Как известно, Генеральная Ассамблея на своем 2301-м пленарном заседании, состоявшемся 27 ноября 1974 года, одобрила текст, который распространен как документ A/L.737/Rev.2, за исключением пятого пункта преамбулы. При раздельном голосовании по пятому пункту преамбулы голоса разделились поровну, что, согласно правилу 95 правил процедуры, означало, что по этому пункту должно быть проведено повторное голосование. Правило 95 специально предусматривает:

"Если по какому-либо вопросу, помимо выборов, голоса разделяются поровну, то на одном из последующих заседаний, которое должно состояться в течение 48 часов после первого голосования, проводится второе голосование, причем в повестке дня особо указывается, что по данному вопросу будет проведено второе голосование. Если в результате голосования голоса опять разделяются поровну, то предложение считается отклоненным".

3. Упомянутый пункт гласит:

"считая, что законные права обоих правительств действительны только в том случае, если установлено, что эти права исходят от всего суверенного народа Камбоджи".

4. Генеральная Ассамблея, конечно, имеет перед собой также проект резолюции A/L.733 и Add.1-3 и поправки к нему, содержащиеся в документе A/L.744. Сейчас нам надо принять решение главным образом по пункту, который я только что зачитал. Есть ли возражения против такой процедуры?

5. Я предоставляю слово представителю Таиланда по порядку ведения заседания.

6. Г-н ПАНЬЯРАЧУН (Таиланд) (*говорит по-английски*): Несколько минут назад, г-н Председатель, вы напомнили, что Генеральная Ассамблея приняла утром в четверг 28 ноября проект резолюции с поправками, за исключением пункта 5 преамбулы. Как вы, видимо, помните, в ходе ночного заседания в среду, 27 ноября моя делегация от имени соавторов предложила снять пункт 4 поправок в документе A/L.745 [2301-е заседание, пункт 468], однако в соответствии с правилами процедуры по этому пункту требовалось провести голосование, и в результате голосования голоса разделились поровну.

7. Делегаты Генеральной Ассамблеи, вероятно, помнят, что на заседании в ночь со среды на четверг мы работали здесь непрерывно в течение 9-10 часов и очень устали, но все же мы отказались закрыть заседание и продолжили работу, с тем чтобы принять решение по столь важному вопросу.

8. Сейчас я взял слово только для того, чтобы выразить надежду, что Генеральная Ассамблея не начнет снова пространные и затяжные прения; поэтому, чтобы облегчить задачу Генеральной Ассамблеи и содействовать ее нормальной работе сегодня утром, я хотел бы лишь заявить, что делегация Таиланда и другие соавторы намерены голосовать против пятого пункта преамбулы. Мы собираемся отклонить содержащееся в нем предложение, поскольку считаем, что оно не имеет какого-либо значения для существа вопроса, и я хотел бы призвать всех представителей поступить аналогичным образом, с тем чтобы это заседание было коротким и работа проходила без осложнений.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Сенегала по порядку ведения заседания.

10. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я хотел бы сообщить Ассамблее, что соавторы проекта резолюции A/L.733 и Add.1—3 останутся верными своим мнениям. Они не привыкли отказываться от своих мнений и не сделают этого сегодня. Они будут голосовать против предложенной поправки, и эта поправка будет, конечно же, отклонена.

11. После голосования мы объясним, почему мы заняли такую позицию. Мы могли бы занять позицию, противоположную только что предложенной представителем Таиланда, что увеличило бы путаницу, но мы останемся верными самим себе, и, как я уже сказал, после этого мы разьясним, почему мы заняли такую позицию.

12. Тем не менее я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на то, что представитель Таиланда снял ту часть поправки, которая была представлена г-ном Баруди, только после голосования, при котором голоса разделились поровну, а не до этого, как он только что сказал.

13. Вот разьяснение, которое я хотел дать делегатам Ассамблеи. Если бы он знал, что голоса разделятся поровну, он, несомненно, снял бы ее до голосования, но он это сделал только после того, как голоса разделились при голосовании поровну. Вот разьяснение, которое я хотел сделать на этом этапе обсуждения. После голосования я намерен разьяснить Ассамблее причины, по которым мы придерживались занятой нами позиции.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Решения, которые мы собираемся принять, являются исключительно важными. Я призываю Ассамблею проникнуться серьезностью положения и проявлять необходимую выдержку, с тем чтобы мы смогли принять решение, непосредственно затрагивающее вопросы войны и мира.

15. Сейчас я предоставляю слово представителю Кубы по порядку ведения заседания.

16. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): Мы полностью присоединяемся к вашему призыву, г-н Председатель. Мы, конечно, считаем, что Ассамблея рассматривает вопрос исключительной важности и что поэтому она должна соблюдать определенные условия, чтобы сохранить тот высокий уровень, который должен быть присущ нашей работе. Именно в этом духе я попросил слова по порядку ведения заседания, когда выслушал заявление представителя Таиланда, показавшееся нам в некотором смысле весьма странным, хотя, с другой стороны, и не очень неожиданным.

17. Я не буду говорить долго, поскольку я полностью поддерживаю то, что сказал представитель Сенегала, а именно, что соавторы проекта резолюции A/L.733 и Add.1—3 пришли в этот зал не для того, чтобы заниматься маневрами, не для того, чтобы искажать демократическое решение делегатов Генераль-

ной Ассамблеи, и они проголосуют сегодня так, как голосовали вчера, сохраняя верность определенным принципам.

18. Но я все же хотел бы указать, касаясь порядка ведения заседания, что если действительно существует желание облегчить работу Ассамблеи, то, по крайней мере, удивляет то, что представитель Таиланда и все соавторы проекта резолюции A/L.737/Rev.2 начали это заседание с нарушения наших правил процедуры, поскольку суть выступления представителя Таиланда заключалась в том, что он объяснил нам, как он и все соавторы документа A/L.737/Rev.2 будут голосовать по этому документу, что совершенно недопустимо для соавторов проекта резолюции.

19. Документ, находящийся на нашем рассмотрении, ясно констатирует, что тот пункт, по которому мы сейчас будем голосовать, поддерживается делегацией Таиланда и группой стран, которые представили текст документа A/L.737/Rev.2. Необычным — хотя и не столь уж необычным — является то, что они будут голосовать против своего собственного текста, и можно добавить — вдвойне необычным то, что они осмелились объяснять мотивы своего голосования против своего собственного документа и в нарушение правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

20. Я хотел бы призвать, в соответствии с вашим призывом, г-н Председатель, чтобы на этом заседании, поскольку мы теперь подходим к концу рассмотрения данного пункта, мы, по крайней мере, соблюдали формы и процедуру и руководствовались правилами процедуры, которые являются достаточно четкими, в особенности тем правилом, которое запрещает соавторам проекта разьяснять мотивы своего голосования по нему, даже если они голосуют против собственного текста.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Все члены Генеральной Ассамблеи знакомы с правилом 88 и с его содержанием, и я считаю, что серьезность ситуации требует, чтобы каждая делегация могла изложить самым демократичным образом ту точку зрения, которой она здесь придерживается. С самого начала прений я старался проявлять терпимость в отношении всех делегаций, с тем чтобы Генеральная Ассамблея могла действительно суверенно и наиболее объективно и правильно принимать решения по рассматриваемым вопросам.

22. Теперь мы приступаем к голосованию по обсуждаемому пункту, который гласит:

”считая, что законные права обоих правительств действительно только в том случае, если установлено, что эти права исходят от всего суверенного народа Камбоджи”.

Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Бразилия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Голосов за подано не было.

Голосовали против: Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дагомея, Демократический Йемен, Дания, Доминиканская Республика, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Фиджи, Франция, Габон, Гамбия, Германская Демократическая Республика, Германии, Федеративная Республика, Греция, Гренада, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Иордания, Кхмерская Республика, Кувейт, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Республика, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Монголия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Филиппины, Польша, Катар, Румыния, Руанда, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Сингапур, Сомали, Шри Ланка, Судан, Свазиленд, Сирийская Арабская Республика, Таиланд, Того, Турция, Уганда, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Камерун, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Йемен, Югославия, Заир, Замбия, Афганистан, Албания, Алжир, Австралия, Багамские Острова, Барбадос, Бельгия, Боливия.

Воздержались: Бирма, Кипр, Эквадор, Эфиопия, Финляндия, Гана, Гватемала, Исландия, Индия, Иран, Берег Слоновой Кости, Ямайка, Кения, Лаос, Ливан, Мексика, Марокко, Норвегия, Перу, Португалия, Испания, Швеция, Тринидад и Тобаго, Тунис, Объединенные Арабские Эмираты, Венесуэла, Аргентина, Австрия, Бахрейн, Бангладеш, Бутан, Ботсвана.

Пункт отклоняется 102 голосами при 32 воздержавшихся, причем никто не голосовал за.*

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Сейчас я предоставлю слово тем представителям, которые хотят выступить с объяснением мотивов голосования.

24. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Наша Ассамблея была сейчас свидетелем маскарада, спектакля, недостойного нашей Организации. Авторы проекта резолюции решили голосовать против предложений, которые внесены ими позавчера в Ассамблее.

* Текст, принятый на 2301-м пленарном заседании Генеральной Ассамблеи [см. пункты 457 и 508 отчета данного заседания], становится, следовательно, резолюцией 3238 (XXIX).

25. Для тех, кто не имеет перед собой правил процедуры, я хотел бы напомнить, что у этой буффонды есть своя скрытая цель. Действительно, правило процедуры 90 правил процедуры совершенно ясно гласит:

”Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по измененному таким образом предложению”.

26. Во избежание того, что Ассамблее пришлось бы принимать новое решение по этому проекту резолюции, содержащемуся в документе A/L.737/Rev.2, авторы данного проекта резолюции решили, вопреки здравому смыслу, проголосовать против своего проекта резолюции. Я хочу, чтобы этот маневр был должным образом принят к сведению.

27. Во второй половине дня 27 ноября у нас было долгое заседание [2301-е заседание]. Мы поняли и оценили нетерпение некоторых делегаций, которые во что бы то ни стало хотели в спешке закончить прения; но я думаю, что наша Ассамблея проявила благоразумие, игнорируя такие предложения, и я мог бы также сказать, что Ассамблея не потратила свое время впустую, попытавшись обсудить эту важную проблему во всех деталях. Мы считаем, что игра стоила свеч. Мы приняли проект резолюции. Несмотря на соблазн и необходимость разоблачения, я сейчас не буду говорить о том, что я думаю относительно маневров и манипуляций в связи с голосованием, проведенным сегодня по проекту резолюции. Однако, прежде чем закончатся прения, я хотел, чтобы должным образом был принят во внимание ряд соображений.

28. Голосование, проведенное на 2301-м заседании, касалось так называемого проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.737/Rev.2, который мы получили сегодня утром. Этот проект резолюции датирован 27 ноября 1974 года; и тем не менее, когда нам пришлось на 2301-м заседании голосовать относительно приоритета представленных нам проектов резолюций, мы приняли решение по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/L.737/Rev.1 от 13 ноября 1974 года. Следовательно, это, по сути дела, два разных проекта резолюций. Голосование о предоставлении первоочередности, которое мы провели на 2301-м заседании, не относилось к проекту резолюции, содержащемуся в документе A/L.737/Rev.2. Поэтому я хотел бы попросить учесть должным образом это обстоятельство.

29. Кроме того, проект резолюции A/L.737/Rev.2 не является пересмотренным проектом резолюции. Фактически это – проект резолюции, содержащийся в документе A/L.745, представленном г-ном Баруди, и неправильно озаглавленный ”поправкой”. Следует, скорее, сказать, что на голосование был поставлен этот проект резолюции с поправками соавторов проекта резолюции, содержащегося в документе A/L.737/Rev.1. Я хотел бы просить должным образом учесть также и это обстоятельство.

30. Ассамблея должна также учесть тот факт, что в проекте резолюции, содержащемся в документе A/L.737/Rev.2, который только что был принят, нет какой-либо ссылки ни в одном из ее разделов — в проекте резолюции, которая стала сейчас резолюцией Ассамблеи, — на право правительства Лон Нола представлять камбоджийский народ в целом.

31. Этот проект резолюции также

"призывает все державы, которые оказывают влияние на обе стороны в конфликте, использовать свои добрые услуги для примирения этих двух сторон с целью восстановления мира в Камбодже".

32. Я полагаю, что в интересах восстановления мира в Камбодже необходимо прежде всего добиться вывода всех американских вооруженных сил из Камбоджи и попросить эту сверхдержаву воздержаться от каких-либо действий, могущих служить интересам одной из сторон.

33. Это предостережение адресуется Соединенным Штатам Америки; оно адресуется также тем странам, которые предоставляют свою территорию в качестве баз для бомбардировщиков, сеющих смерть и ужас в Камбодже.

34. В этом же проекте резолюции Генеральная Ассамблея

"просит Генерального секретаря после необходимой консультации оказать соответствующую помощь обеим спорящим сторонам, претендующим на законные права в Камбодже, и сообщить о результатах Генеральной Ассамблеи на ее тридцатой сессии".

35. Голосование, проведенное в Генеральной Ассамблее, со всей ясностью показывает, что эти две стороны притязают на законное право представлять Камбоджу. Следовательно, ни одна из этих сторон не имеет права представлять в нашей Ассамблее народ Камбоджи.

36. Я считаю, что Генеральный секретарь, которому поручено выполнение указанной резолюции, учтет эти положения и сделает соответствующие выводы. Я думаю, что Генеральный секретарь, который, к счастью для нас, присутствует сегодня в зале, тщательно изучит данную резолюцию, являющуюся не той, которую мы хотели бы принять, но цель которой заключается в том, чтобы обе стороны, претендующие на представительство Камбоджи, получили равные права и сделали соответствующие выводы, потому что в нынешних условиях будет несправедливым, если после голосования этого проекта резолюции одна из сторон останется здесь, чтобы представлять Камбоджу, в то время как другой придется покинуть наши заседания.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я сейчас предоставляю слово представителю Саудовской Аравии.

38. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Прошу слова по порядку ведения заседания.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я предоставляю слово представителю Сенегала по порядку ведения заседания.

40. Г-н ФАЛЬ (Сенегал) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, мы только что провели голосование. Желющие выступить сейчас могут выступать только лишь с разъяснением мотивов своего голосования, и я считаю, что нам пора придерживаться правил процедуры. Достаточно того, что мы разыгрывали комедию со вчерашнего дня, давайте снова займемся серьезным вопросом и будем придерживаться правил процедуры, которые мы сами же и приняли. Напоминаю, г-н Председатель, что правило 88 этих правил процедуры гласит:

"Председатель не должен разрешать автору предложения или поправки высказываться по мотивам голосования по его собственному предложению или поправке".

Я возражаю против предоставления слова по мотивам голосования делегату Саудовской Аравии.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я хочу быть уверенным в том, что каждый из нас внимательно прочитал и усвоил правило 88 правил процедуры. Ни одна из делегаций не имеет права предопределять, что должна сказать какая-либо другая делегация; что касается меня, то я не пророк и не могу знать, что собирается сказать представитель Саудовской Аравии, который лучше, чем кто-либо другой, знаком с правилами процедуры и правилом 88.

42. Я предоставляю ему слово.

43. Г-н БАРУДИ (Саудовская Аравия) (*говорит по-английски*): "Если вы живете достаточно долго, вы увидите много", и я видел многое. После выступления моего хорошего друга, брата и соседа, представителя Сенегала, я не думаю, что он правильно прочел мои мысли и узнал то, о чем я собирался сказать. Я употребил глагол в давно прошедшем времени: не "я собираюсь сказать", а "я собирался сказать".

44. Я не нарушаю правил, как сказал представитель Сенегала. Голосование закончено. Мы проголосовали, и у меня есть право объяснить новую позицию, которую я занял по этому пункту, и никто не может лишить меня этого права — ни Председатель, ни один из членов, ни Генеральный секретарь. Только бог может поразить меня молнией, и тогда я остановлюсь; я говорю серьезно. Я знаю правила. Я не ущемлял, маневрируя, чьих-либо прав. Единственным моим намерением было принести мир не только в Камбоджу, поскольку обстановка в Камбодже — это результат игры одной крупной державы, но принести мир в Ассамблею, и это отражено в протоколе. Я не хотел, чтобы среди членов Ассамблеи не было единства, поскольку если в семье нет согласия, то в конечном итоге она распадается.

45. Позвольте мне объяснить, почему я голосовал против текста, который я сам предложил. Я представил поправки к обоим проектам резолюций. Вы помните, как на 2301-м заседании [см. пункты 342–345] я спросил, почему авторы этих двух проектов резолюций не хотят проконсультироваться со мной или почему они не займутся изучением поправок, которые я внес? Либо они придерживались своих твердых позиций, либо игнорировали или вообще решили пренебречь этими поправками. Это их право и они могут не принимать во внимание эти поправки.

46. После этого авторы проекта резолюции A/L.737/Rev.1 проконсультировались со мной через моего доброго соседа, представителя Таиланда. Он спросил, и бог тому свидетель: "Вы настаиваете на этом пункте?" – речь шла о пункте, который был предметом спора. Он сказал, что он и некоторые другие авторы проекта резолюции сами имели сомнения по упомянутому пункту. Я ответил: "Пожалуйста, не принимайте во внимание поправки. Я хотел, чтобы по ним было проведено голосование, и если возможно, в целом". После этого он проконсультировался с другими авторами. И вы помните, что он сказал, – он не говорил мне этого ранее, – что в принципе авторы, возможно, согласятся с этими поправками. Затем они решили включить мои поправки, потому что они считали, как и я, что этим можно достичь компромисса. Я повторяю, представитель Таиланда сообщил мне, что они не были согласны с моей поправкой к преамбуле. В этой поправке говорится:

"считая, что законные права обоих правительств действительно только в том случае, если установлено, что эти права исходят от всего суверенного народа Камбоджи".

Позже я заявил, что поскольку данный пункт является пунктом преамбулы, то он в какой-то мере связан с постановляющими пунктами. Я сказал: "Если вам нужны мои поправки, чтобы избежать долгих прений, вы можете согласиться с ними или не принять их". Это не был ультиматум. С моей точки зрения, это был бы правильный порядок работы; иначе каждая поправка обсуждалась бы отдельно, и мы все еще продолжали бы обсуждать этот вопрос, и, возможно, потребовалось бы проведение еще 10 заседаний для рассмотрения каждой поправки с тем, чтобы выяснить, соответствуют ли они политике некоторых держав, в то время как у других, возможно, имеются оговорки. Они приняли поправки.

47. Когда мой добрый друг и коллега из Мексики попросил провести отдельное голосование, я подошел к нему и сказал: "Ради бога, в интересах облегчения нашей работы, пожалуйста, не настаивайте на отдельном голосовании". Однако, возможно, не по собственному желанию, а потому, что он, может быть, получил инструкции от своего правительства, он продолжал настаивать на проведении отдельного голосования.

48. Тогда я подумал, что отдельное голосование может создать трудности, и, учитывая то, что я сказал ранее, а именно, я хотел, чтобы мои поправки рассматривались как единое целое с тем, чтобы не затягивать прений, я заявил с этой трибуны – и это будет отражено в стенографических отчетах, – что я не настаиваю на своих поправках. Однако они были поставлены на голосование, и голоса разделились поровну.

49. Некоторые мои друзья, которые выступали не только против моих поправок, но также и против проекта резолюции A/L.737/Rev.1, откровенно заявили мне, что они не собираются молчать. Я сказал: "Ради бога, я был свидетелем того, что происходило в Лиге Наций. Я был там наблюдателем ex officio, или по долгу службы. Лига Наций распалась из-за гораздо меньших разногласий и из-за гораздо меньших беспорядков. Хотите ли вы развалить Ассамблею и Организацию Объединенных Наций?" Однако вы знаете, как накаляются страсти, иногда это происходит и со мной. Мы все люди с эмоциями.

50. Мне сказали, – я не хочу говорить кто, чтобы не вызывать права на ответ, но я смотрю в ту часть зала, где сидит этот представитель, чтобы он понял, что речь идет о нем, – "Мы должны бороться, поскольку вы придерживаетесь тактики маневрирования". Я спросил: "Разве я маневрирую?" Он ответил: "Нет, не вы, а другие маневрируют". Я согласился с ним в том, что другие маневрируют. Но не было никакого маневрирования, за исключением того, которое было в рамках правил процедуры.

51. Почему сегодня я проголосовал против, а не воздержался? Я мог бы вполне воздержаться. Я бы слицемерил, если бы воздержался. Я проголосовал против, чтобы облегчить работу Ассамблеи по тексту, без которого, как я сказал, мы могли бы обойтись. Это соответствует тому, что я говорил, мы можем обойтись без этого текста, если это ускорит нашу работу.

52. Знаете ли вы, мой добрый друг, брат и сосед из Сенегала, и те, кто смеялся, когда я нажал красную кнопку, почему я проголосовал против? Я думал, что мои хорошие друзья из Китая и Советского Союза были бы счастливы увидеть глазок красного цвета, который является символом социалистической революции.

53. Вот почему я проголосовал против текста, который я сам первоначально разработал и который авторы проекта резолюции A/L.737/Rev.1 сочли неудовлетворительным. И если они проголосовали против – они консультировались со мной, – то, как я сказал, для этого было две причины: во-первых, они не были удовлетворены поправкой, и, во-вторых, мы хотели избежать возможного продолжения затянувшихся прений. Кто-нибудь мог бы сказать: "Давайте сейчас рассмотрим вопрос о том, чтобы проголосовать проект резолюции в целом", – и затем последовали бы прения относительно того, необходимо ли

для его принятия большинство в две трети голосов. Мы оказались бы в очень сложном положении, чего я хотел избежать. Поэтому я сказал: "Давайте оставим все так, как есть". Это правда, и бог мне свидетель.

54. Баруди никогда не лжет, тем более в политических делах. Я никогда не был политиком. Когда некто назвал меня лжецом, ему пришлось извиниться здесь, с этой трибуны. Честность характерна для людей региона, к которому я принадлежу. В моем регионе нельзя совершать три вещи: проклинать родителей, проклинать религию и называть кого-нибудь лжецом. Людей убивают за такие оскорбления. Уважение к родителем, уважение к религии — не только к своей собственной, но и религиям других людей — и честность. У нас есть лжецы, но никто не говорит публично, что они лжецы.

55. В Коране говорится, что бог милостив, он сострадает и прощает нам наши человеческие прегрешения. Но есть одна вещь, которую он не прощает, а именно — лицемерие. Лицемерить — не значит лгать, но лицемерие создает трудности между двумя сторонами — будь то отдельные люди или нации — посредством лжи. Вот что такое лицемерие. Коран говорит, что место для таких людей не просто в аду, а на самом дне ада, и это служит предостережением — люди не должны лицемерить, по крайней мере те, кто привержен исламу. Я думаю, что это хорошие наставления.

56. Хочу надеяться, что не будет больше инцидентов такого рода и мы сможем спокойно продолжать нашу работу.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): О вкусах не спорят. Произошло небольшое недоразумение, оно касалось правила 88 правил процедуры, а все остальное было совершенно приемлемо.

58. Г-н АЛАРКОН (Куба) (*говорит по-испански*): Мы приближаемся к завершению прений по пункту 25 повестки дня, и моя делегация хотела бы разъяснить свою позицию в отношении документа, известного как проект резолюции A/L.737/Rev.2, который был сокращен вчера и вновь сокращен сегодня утром.

59. Мы считаем, что вышеупомянутый документ был представлен прежде всего для того, чтобы помешать Ассамблее принять решение по единственному проекту резолюции по данному пункту повестки дня, который, по существу, был представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на двадцать восьмой сессии, когда начались маневры, имеющие целью любой ценой сохранить режим Лон Нола, узурпировавший место Камбоджи в этой Организации.

60. В течение последних нескольких часов Генеральная Ассамблея, я думаю, являлась свидетелем всевозможных маневров, давления и уловок, преследующих ту же цель — помешать нам принять решение о представительстве Камбоджи в этой Организации. Начало было положено установлением произвольного порядка очередности по документу, который так

и не ставился на голосование; сразу же после этого Ассамблее пришлось перенести эту первоочередность на документ, который в конце концов после урезываний, корректировок, пересмотров и новых урезываний был принят, причем этот документ никогда не получал первоочередности на Генеральной Ассамблее.

61. Мы хотели бы, как это сделал представитель Сенегала, официально заявить о том, что несколько часов назад на нашем последнем заседании Генеральная Ассамблея проголосовала — как об этом заявлял неоднократно Председатель — в связи с документом A/9875 о первоочередном рассмотрении — и этот документ, который был составлен и подписан представителем Таиланда, не мог быть более категоричным и исключительным. В нем предлагалось рассмотреть в первоочередном порядке проект резолюции, содержащийся в документе A/L.737/Rev.1,

"... до любого другого проекта резолюции по вышеупомянутому пункту повестки дня или любого другого основного или процедурного вопроса, относящегося к данному пункту".

62. Тем не менее те же делегации, которые выступали за этот категоричный и исключительный порядок очередности, через несколько минут отказались от него, когда они согласились с автором так называемых поправок изменить свой первоначальный текст. Мы убедились в этом позднее, когда голоса разделились поровну по пункту, который был представлен как самим автором поправки, так и соавторами проекта резолюции A/L.737/Rev.1, в качестве важного и полезного пункта, который улучшил бы первоначальный проект, представленный на рассмотрение. Когда голоса разделились поровну, мы услышали просьбу самих защитников этого пункта: они просили, чтобы о нем спокойно забыли так же, как о любом другом пункте, который мог бы вызвать трудности в достижении той цели, которую они перед собой поставили.

63. Сегодня, наконец, мы смогли увидеть со всей ясностью, что в случае необходимости они ради достижения своей цели готовы голосовать против своего же собственного документа. Их целью всегда было помешать Ассамблее провести голосование по проекту резолюции в документе A/L.733 и Add.1—3, единственному проекту, который связан с рассматриваемым вопросом и который мог бы помочь нам решить вопрос о представительстве Камбоджи законным и приемлемым образом.

64. Делегации, приложившие столько усилий для того, чтобы еще на некоторое время сохранить представительство Лон Нола в этой Организации, не чувствуют, однако, себя особенно удовлетворенными. Свидетельством этому является тот факт, что сегодня все они проголосовали против части своего собственного проекта резолюции, очевидно потому, что не осмелились второй раз голосовать за проект резолюции в целом.

65. Несмотря на все ресурсы североамериканского империализма, были приложены огромные усилия для того, чтобы собрать ничтожное большинство всего в два голоса, которым нельзя было рисковать спустя двадцать четыре часа. Необходимо отметить также, что один из этих двух голосов, позволивших принять этот документ, был голосом представителя Лон Нола, и его голос, на наш взгляд, является абсолютно недействительным.

66. Сразу после окончания нашего последнего заседания все средства информации Соединенных Штатов сообщили всему миру, что прения по Камбодже завершены; очевидно, их тоже очень беспокоила возможность второго голосования сегодня. Например, "Нью-Йорк таймс" сообщает в сегодняшнем номере, что на протяжении всего вчерашнего дня представители правительства Камбоджи – и, конечно, имеется в виду режим Лон Нола – звонили по телефону в посольство Соединенных Штатов Америки в Пномпене, чтобы получить информацию о том, что здесь происходило. Интересно отметить, из этой статьи корреспондента "Нью-Йорк таймс" в Пномпене явствует, что представители режима Лон Нола, претендующие на статус представителей суверенного государства, полностью зависят от посольства Соединенных Штатов, чтобы узнать, что произошло в Организации Объединенных Наций по вопросу об их пребывании в данной Организации. Я представляю, как было занято вчера посольство Соединенных Штатов Америки в Пномпене, пытаясь информировать этот режим о том, что происходило в этом зале в последнее время.

67. Я думаю, мы зафиксируем в протоколе, что говорит этот же корреспондент "Нью-Йорк таймс" в Пномпене относительно оценки событий, происшедших здесь вчера вечером, западными дипломатами, в том числе американскими. Он, например, пишет:

"Почти все иностранные дипломаты здесь, включая американских, цель которых только поддержать правительство Лон Нола, согласны с тем, что голосование ничего не решает"*.

68. Далее в этой же статье корреспондент цитирует западного дипломата, который сказал:

"Когда мы удержали их в Организации Объединенных Наций в прошлом году, мы называли это победой. Год спустя мы добились того же, но ничего не улучшилось. Дела хуже, чем когда бы то ни было"*.

69. Чтобы обеспечить такое ничтожное большинство в один голос и сохранить еще на некоторое время в нашей Организации режим Лон Нола, Соединенные Штаты и те, кто поддерживал их в этой аванюре, должны были согласиться с тем, чтобы первоначальный проект резолюции, соавторами которого они являются, был сокращен и изменен и содержал элементы, которых касался сегодня представитель Сенегала.

70. В этом отношении нужно отметить, что соавторы указанного документа вынуждены были признать существование Королевского правительства национального единства Камбоджи, возглавляемого принцем Нородомом Сиануком, и высказаться за прекращение иностранного вмешательства в Камбодже. Но нигде в проекте они не подтвердили законности режима Лон Нола или его присутствия в Организации Объединенных Наций, а попросили Генерального секретаря "оказать соответствующую помощь обеим спорящим сторонам, претендующим на законные права в Камбодже", как это отмечается в пункте 2 постановляющей части.

71. По мнению моей делегации, эта резолюция неприемлема и не удовлетворяет нас, но мы хотим заявить, что в самом тексте открыто ставится под сомнение законность представительства Лон Нола и сохраняется в силе дискуссия о том, кто должен законно представлять Камбоджу в Организации Объединенных Наций.

72. Далее, как мы узнаем из прессы самих Соединенных Штатов, положение на месте, то есть в Камбодже, хуже, чем когда бы то ни было. Представители, находящиеся здесь, должны знать, что даже с такими документами, как эти, которые трудно было принять и утвердить, даже с помощью таких упорных маневров, которые проводились в последнее время здесь и в других столицах, и предубежденной пропаганды, которая была направлена на то, чтобы исказить истинное отношение большинства этой Ассамблеи, даже с помощью всех этих уловок и всем тем, что скрывалось за ними, они не могут предотвратить ухудшения положения в этой стране – для тех, кто делает ставку на империализм и агрессию; они также не смогут предотвратить того, что камбоджийский народ в один прекрасный день, рано или поздно, примет категорическое и окончательное решение, которое не удастся пока принять этой Ассамблее.

73. Г-н РАХАЛЬ (Алжир) (*говорит по-французски*): Простые вещи просто выражаются и просто объясняются. Наиболее высокопарный язык, наиболее высокий стиль, наиболее утонченная риторика не могут превратить этот фарс, свидетелями которого сегодня мы были, в акт героизма, каковым хотели бы представить его некоторые в свете того, что только что произошло в Ассамблее.

74. Эта трагикомедия не означает, что Ассамблея сохранила свое единство. И еще меньше это означает, что она сохранила свое достоинство. Я говорю эти слова без особой радости, но думаю, что должен был сказать, и эти слова должны быть отражены в отчетах, потому что уже на протяжении определенного времени некоторые из присутствующих здесь пытаются дискредитировать Ассамблею. Некоторые без колебаний представляют нашу позицию как непоследовательную, и именно они пытаются действовать здесь как защитники права и правил процедуры.

75. Сегодня я хотел, чтобы они были зафиксированы в архивах этой Организации, как те, кто хотел бы дей-

* Оратор приводит цитату на английском языке.

ствовать в качестве учителей, читающих нам лекции, и кто вошел в историю нашей Организации как первые, осмелившиеся с презрением отнестись к этой Ассамблее и пренебречь ее принципами и правилами, как первые, кто покрыл себя в связи с этим позором. Никогда наша группа не пыталась парализовать работу данной Ассамблеи. Мы пытались защититься против процедурного маневрирования, отнюдь не всегда преследовавшего высокие цели. Мы могли бы также воспользоваться, если бы пожелали этого, благоприятными условиями, создаваемыми процедурой; мы могли бы бороться и пытаться навязать наши мнения тем или иным путем. Но для нас проблема заключается не в этом. Вопрос, который мы по своей инициативе подняли в Ассамблее, является для нас очень важным.

76. Резолюция, которую мы только что приняли, получила большинство в два голоса. Мы сожалеем, что Ассамблея не проголосовала более значительным большинством, что по крайней мере могло бы толковаться как ясно выраженная воля Организации.

77. Какие выводы мы можем сделать из голосования, в результате которого только что был принят проект резолюции A/L.737/Rev.2? Приняла ли Ассамблея решение? Ответила ли она на поставленный перед ней вопрос? Облегчила ли она поставленные задачи позицией, которую она заняла? Мы говорим — нет.

78. В вопросе, который мы поставили на двадцать восьмой сессии и обсуждение которого продолжаем в этом году, мы почти не добились прогресса. Но, несмотря на явное расхождение во взглядах, выявившееся в этой Ассамблее, я считаю, что все же наметились некоторые положительные моменты, которые следует выделить и подчеркнуть. И, быть может, было бы уместно подчеркнуть, что однажды было выражено единодушие в этой Ассамблее и что это единодушие было выражено относительно признания законности Королевского правительства национального единства. Я говорю "единодушие", потому что кроме группы, выступавшей против проекта резолюции A/L.737/Rev.2, и той, которая защищала его законность, соавторы проекта резолюции A/L.737/Rev.2 и те, кто проголосовал за нее, тоже разделяют это мнение. Достаточно прочесть текст только что принятой резолюции, чтобы убедиться в этом.

79. Я хотел бы сразу заявить, что мы принимаем во внимание этот факт и в случае необходимости напомним об этом как соавторам проекта резолюции A/L.737/Rev.2, так и членам Ассамблеи, проголосовавшим за него. Мы сделаем это, поскольку считаем, что прения еще не завершены и, несмотря на то что наш проект резолюции A/L.733 и Add.1—3 не был поставлен на голосование, наши прения возобновятся на тридцатой сессии, в повестке дня которой пункт, озаглавленный "Восстановление законных прав Королевского правительства национального единства Камбоджи в Организации Объединенных Наций",

все еще сохраняется. И в ходе этих прений мы надеемся, что Ассамблея, не теряя достоинства, избавится от этих процедурных ловушек, которые имели место в завершающихся сегодня прениях.

80. Г-н ДЖАЙПАЛ (Индия) (*говорит по-английски*): Пятый пункт преамбулы проекта резолюции мог бы быть сформулирован по-иному, чтобы сделать более точным важный принцип, воплощенный в нем. Достойным сожаления фактом является то, что ни одного голоса не было подано за этот пункт.

81. Члены Генеральной Ассамблеи с чувством достоинства, торжественно и скрупулезно следуя правилам нашей процедуры, приняли решение, которое можно назвать абсурдным: Генеральная Ассамблея отвергла демократический принцип о том, что правительство получает законные права от народа, избравшего это правительство.

82. В этой необычной обстановке единственно правильным решением для нас было воздержаться от голосования.

83. Г-н ЭКУА МИКУ (Экваториальная Гвинея) (*говорит по-испански*): Я хотел сказать, что моя делегация проголосовала не только против пятого пункта преамбулы проекта резолюции A/L.737/Rev.2, но и против проекта в целом, потому что мы считаем, что этот проект является просто бумагой, не имеющей подлинного содержания. Мы заняли такую позицию по следующим причинам.

84. Во-первых, Генеральная Ассамблея уделила первоочередное внимание проекту резолюции A/L.737/Rev.1 и затем приступила к голосованию проекта резолюции A/L.737/Rev.2. Этот факт был зарегистрирован в документе, который уже находится в архиве Организации, в архиве, который является историей Организации Объединенных Наций.

85. Во-вторых, как было заявлено представителем Таиланда, соавторы проекта резолюции только что проголосовали против одного из его пунктов. Моя делегация считает, что если бы такая возможность была предоставлена в отношении других пунктов, то мог получиться подобный же результат. Делегации, ставшие соавторами проекта резолюции, который только что был принят Генеральной Ассамблеей, ясно дали понять, что они являются не более чем клавишами компьютера, на которые нажимают империалисты.

86. Решение, только что принятое Генеральной Ассамблеей, лишь затягивает кровопролитие, длящееся уже в течение четырех лет в Камбодже. Генеральная Ассамблея приняла так называемый проект резолюции A/L.737/Rev.2, не учитывая прошлого, а те, кто забывает о прошлом, обречены на повторение ошибок.

Заседание закрывается в 13 час. 30 мин.